



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1991/86
6 March 1991

RUSSIAN
Original: ARABIC/ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок седьмая сессия
Пункт 12 b) повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ОККУПИРОВАННОМ КУВЕЙТЕ

Письмо Постоянного представителя Кувейта при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 февраля
1991 года на имя заместителя Генерального секретаря
по правам человека

Направляю Вам копию письма заместителя премьер-министра, министра иностранных дел государства Кувейт шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха от 27 октября 1990 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Переса де Куэльяра.

Буду признателен за перевод этого письма на официальные языки Организации Объединенных Наций и его распространение в качестве официального документа сорок седьмой сессии Комиссии по правам человека.

Пользуюсь настоящей возможностью, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем высочайшем уважении.

(Подпись)

Д-р Салем Хабер аль-Альмед ас-Сабах
Посол
Постоянный представитель

27 октября 1990 года

Сэр,

Я хотел бы сослаться на письмо, которое министр иностранных дел иракского режима просил распространить вместе с приложениями в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В этом письме он заявляет, что направленное министром внутренних дел Кувейта директору Генерального управления государственной безопасности письмо якобы служит доказательством того, что между правительством Кувейта и правительством Соединенных Штатов Америки существует сговор с целью дестабилизировать, как он заявляет, положение в Ираке.

Думаю, мне нет нужды распространяться насчет содержания этого, так сказать, послания полного фальсификаций и лжи, не имеющих под собой никакой реальной основы. Используемые в нем выражения и формы официальных обращений никогда в Кувейте не употреблялись. Более того, в этом письме обсуждаются вопросы, которые для любого здравомыслящего человека не совместимы с ценностями и принципами, в которые Кувейт всегда верил и которых неизменно придерживался в качестве принципиальной основы своей политики.

Вам, несомненно, известно о жестоких действиях тиранического режима Ирака в моей стране, Кувейте. В результате этих действий, не имеющих ничего общего с нормальным человеческим поведением, все, что можно, было разгромлено, разграблено и увезено, что обнажило истинный характер этого режима и ту опасность, которую он представляет для человечества в целом. Думаю, Вы понимаете, что кровавый режим подобного рода, не колеблясь, будет использовать любые имеющиеся у него законные и незаконные средства для достижения своих целей, даже в нарушение обычных норм человеческого поведения и заповедей божих.

В этой связи никого не удивляет то обстоятельство, что для достижения своих злонамеренных агрессивных целей режим, запятнавший себя преступлениями и жестокостью, прибегает к таким средствам, как лживые измышления и подделка документов, одним из многочисленных примеров чему является письмо, о котором идет речь.

От такого режима не приходится ожидать ничего другого, кроме очередных измышлений, потому что он один противостоит всему международному сообществу. Кроме того, как можно верить подобным заявлениям, исходящим от режима, который не позволил гуманитарным организациям посетить Кувейт для проверки условий жизни кувейтского народа и других проживающих в Кувейте людей, с тем чтобы облегчить их страдания, являющиеся результатом жестоких тиранических деяний иракского режима, которые включают беспрецедентные акты убийств, перемещение населения и голод. Более того, анархический иракский режим, пытаясь уничтожить кувейтскую самобытность, совершил такие гнусные акты, как уничтожение наследия Кувейта, а также исторических архивов и документов. Следует также сказать и о варварском обращении с дипломатами, аккредитованными в государстве Кувейт, а также с другими невинными иностранцами, работавшими в департаментах правительства Кувейта или в государственных или частных компаниях; их арестовывали и использовали в качестве живого щита, пренебрегая при этом международными нормами и практикой и самыми элементарными человеческими ценностями.

Г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру
Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

Все это заставило меня обратиться к Вам с письмом, с тем чтобы опровергнуть измышления, содержащиеся в письме министра иностранных дел иракского режима - агрессора. Прошу Вас распространить настоящее письмо в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Примите, Сэр, уверения в моем высочайшем уважении.

(Подпись)

Сабах аль-Ажмед аль-Джабер ас-Сабах
Заместитель Премьер-министра
Министр иностранных дел Кувейта
